

Bibliographie

Irène V. Spilka

Volume 21, numéro 2, juin 1976

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/004209ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/004209ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Spilka, I. V. (1976). Bibliographie. *Meta*, 21(2), 169–171.
<https://doi.org/10.7202/004209ar>

Bibliographie

BIBLIOGRAPHIES

- BRASCH, Ila Wales and Walter Milton BRASCH, *A Comprehensive Annotated Bibliography of American Black English*, Baton Rouge (70 803), Louisiana State University, 1975. [U. S. \$15.00]
- HOFMANN, Thomas R., *Bibliography on the Semantics of Human Language*, Ottawa, Editions de l'Université, 118 p. [\$4.00]
- U. S. GOVERNMENT, *Antartic Bibliography*, Vol. 6, Washington (D.C.), U. S. Government Printing Office, 1974, 467 p. [U. S. \$9.00]

DICTIONNAIRES DE LANGUE

DICTIONNAIRES ANGLAIS

- Klein's *Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language*, Amsterdam North-Holland, 1971, xxvi + 844 p., 46 800 entries. [\$41.75]

- Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*, Vol. 1 : Verbs with prepositions and particles. Edit. by A. P. Cowie and R. Mackin, London, 1975, 464 p. [\$11.50]
« The second and final volume, which covers other types of idiomatic expressions, is in active preparation. » (*Communiqué*)
- MURET-SANDERS, *Encyclopedic Dictionary of German-English, English-German*, German English, Vol. 1, A-K, 1054 p. [DM 145]; Vol. 2, L-Z, 1040 p. [DM 165]; English-German, Vol. 1, A - M, 920 p. [DM 95]; Vol. 2, N-Z, 968 p. [DM 95].

DICTIONNAIRES FRANÇAIS

- BLOCH, Oscar et Walter von WARTBURG, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Evry (91 015), Presses Universitaires de France, 1975, 720 p. [FF 68,70]
- CLAPIN, Sylva, *Dictionnaire canadien-français*, (Repro. de l'éd. originale de 1894), Presses de l'Université Laval, 1974, 394 p.
- DUPRÉ, *Encyclopédie du bon français dans l'usage contemporain, Difficultés, subtilités, complexités, singularités* (sous la dir. techn. de Jean Batany), Paris, Trévise, 1976. 3 tomes, 2 800 p.
- MARTINET, André et Henriette WALTER, *Dictionnaire de la prononciation française dans son usage réel*, Paris, France-Expansion, 1973, 932 p.

DICTIONNAIRES BILINGUES

- ELIHAI, Y., *Dictionnaire de l'arabe parlé palestinien français-arabe*, Paris, Klincksieck, 1974, 419 p. [FF 48]
- KOESSLER, Maxime, *les Faux-Amis des vocabulaires anglais et américain*, (nouvelle éd. refondue et aug. de l'ouvrage *les Faux-Amis ou les pièges du vocabulaire anglais*) Paris, Vuibert, 1975. [FF 21,80]

DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS

DICTIONNAIRES ANGLAIS

- ATKINSON, Frank, *A Dictionary of Pseudonyms and Pen-names*, London, 1975, 166 p. [\$20.60]
« The compiler has been able to attribute more than 3 000 pen-names to their owners, from the year 1900 to the present day, and his book comprises two indexes, by real name and by pseudonym. » (*Communiqué*)
- DE VRIES, Ad., *Dictionary of Symbols and Imagery*, Amsterdam, North-Holland, 1974, 2nd reprint 1976, viii + 515 p. [\$41.75]
« The dictionary contains the most important symbols and images which, in the course of time, have appeared in literature, religions, psychology, folklore, heraldry, etc. of Western civilization. » (*Communiqué*)

DICTIONNAIRES FRANÇAIS

- BARBIER, M., *Dictionnaire du bâtiment et des travaux publics*, Paris, Eyrolles, 1973, 152 p. (5^e éd.) [\$12.95]
- BASTIN, G., *Dictionnaire de la psychologie sexuelle*, Paris, Dessart, 1970, 403 p. [\$7.95]
- CHOPY, J., *Dictionnaire de l'industrie routière*, Paris, Eyrolles, 1975, 140 p. [\$12.95]
- DAGENEAUD, R., *Dictionnaire de médecine Flammarion-Edisem*, Paris, SEDES, 1975, 873 p. 180 000 termes définis. [\$41.25]
- GÉRARD, R., *Glossaire d'histopathologie*, Paris, Masson, 1971, 144 p. [\$15.70]
- LAENG, M., *Vocabulaire de pédagogie moderne*, Paris, Centurion, 1974, 251 p. [\$8.25]
- LÉON-DUFOUR, Xavier, *Dictionnaire du Nouveau Testament*, Paris, Seuil, 1976. « Capter et traduire pour les divers lecteurs de notre temps cette richesse du Nouveau Testament à tous les niveaux de sa lecture, tel est le but de ce dictionnaire. » (*Communiqué*)
- LOSIQUE, Serge, *Dictionnaire étymologique des noms de pays et de peuples*, Paris, Klincksieck, 1971.
- LOVASY, E., *Dictionnaire des termes d'anatomie, d'embryologie et d'histologie*, Paris, Maloine, 1971, 624 p. [\$11.00]
- PAGÉ, Dominique, *Petit dictionnaire de droit québécois et canadien*, Montréal, Fides, 1975. [\$3.95]

PERLEMUTER, L., *Dictionnaire de thérapeutique*, Paris, Masson, 1975, 1 404 p. (12^e éd.) [\$41.00]

PUJOLLE, J., *Lexique-guide d'acoustique architecturale*, Paris, Eyrolles, 1971, 150 p. [\$20.35]

VILLEMIN, M., *Dictionnaire des termes vétérinaires et 300 techniques*, Paris, Vigot, 1975, 512 p. (2^e éd.) [\$33.00]

DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

BUCKSCH, H., *Dictionnaire anglais-français pour les travaux publics*, Paris, Eyrolles, 1974, 420 p. (4^e éd.) [\$20.65]

BUCKSCH, H., *Dictionnaire français-anglais pour les travaux publics*, Paris, Eyrolles, 1973, 548 p. (5^e éd.) [\$26.15]

DELAMARRE, J., *Dictionnaire de médecine Flammarion*, Paris, Edisem, 1975, 873 p., 180 000 termes définis avec leur traduction anglaise. [\$41.25]

DELAMARRE, J., *Dictionnaire français-anglais et anglais-français des termes techniques de médecine*, Paris, Maloine, 1970, 714 p. [\$24.75]

DELAMARRE, J., *Dictionnaire technique du bois, en 4 langues, allemand-français, anglais-russe*, Paris, Eyrolles, 1973, 640 p. [\$33.00]

KAMENETZ, H., *Dictionnaire de médecine physique, de ré-éducation et de réadaptation fonctionnelle. Anglais-français, français-anglais*, Paris, Maloine, 1972, 192 p. [\$13.00]

LESOBRE, J., *Lexique d'assurance et de réassurance. Anglais-français, français-anglais*, B.L., 1972, 225 p. [\$10.50]

MONCEAUX, J., *Lexique français-anglais-allemand des termes usuels en psychiatrie*, L. P., 1971, 78 p. [\$5.50]

WOLKART, K., *Dictionnaire du gypse et du plâtre. Allemand-anglais-français*, Paris, Eyrolles, 1971, 192 p. [\$43.75]

DOCUMENTATION

JUNEAU, Marcel et Claude POIRIER, *le Livre de comptes d'un menuisier québécois (fin xvii^e — début xviii^e)*, Edition avec étude linguistique, Québec, Presses de l'Université Laval, 1975, 232 p. [\$12.00]

WALLNIC, G., *L'Anglais dans le bâtiment*, Paris, Eyrolles, 1970, 100 p., 34 fig. [\$7.00]

FORMULAIRE

GAUTHIER, M., *la Correspondance hospitalière en 5 langues, français-anglais-allemand-espagnol-italien*, Paris, Eyrolles, 1973, 266 p. (7^e éd.) [\$10.20]

INTERPRÉTATION

HERBERT, Jean, Ed., *Conference Terminology. A Manual for conference members and interpreters* (English, French, Spanish, Russian, Italian, German, Hungarian), Amsterdam, 1975, 200 p. [\$10.80]

TRADUCTION

DEMET, Michel et Bernard LORTHOLARY, *Guide de la version allemande*, Paris, Colin, 1975, 304 p. [\$6.90]

LEFEVERE, André, *Translating Poetry: Seven Strategies and a Blueprint*, (Approaches to Translation Studies, 3) Assen/Amsterdam, Van Gorcum, 1975, 128 p. [Dfl 30.00]

MAILLOT, J., *la Traduction scientifique et technique*, Paris, Eyrolles, 1970, 236 p. [\$21.75]

STEINER, T. R., *English Translation Theory (1652-1800)* (Approaches to translation Studies, 2), Assen/Amsterdam, Van Gorcum, 1975, 184 p. [\$40.00]